



TUTA STAGNA AL GAS SIMPLAIR (GTA)



ISTRUZIONI PER L'USO



EN 943-1:2015+A1:2019
TYPE 1c

Contenuti

Informazioni generali	3
Limiti e avvertenze	3
Pre-controllo della tuta stagna al gas rifornita d'aria	4
Lunghezza massima e alesaggio del tubo di collegamento a media pressione	4
Flusso massimo e minimo a litri/minuto.....	4
Pre-Controllo del flusso d'aria nella tuta.....	5
Dispositivo di avviso di portata minima	5
Posizionamento dei guanti nel blocco dei polsini Respirax.....	6
Opzioni per stivali di protezione chimica.....	7
Indossare la tuta intera.....	7
Estrazione della persona che lo indossa dall'indumento	9
Ispezione e sostituzione di componenti.....	9
Decontaminazione e pulizia	13
Avvertenze.....	13
Accessori di pulizia	13
Servizio e manutenzione	14
Stoccaggio	14
Smaltimento	14
Esecuzione di un test della pressione interna	15
Prove di permeazione chimica	17
Etichettatura del prodott	18
Dimensioni.....	19

Informazioni generali

Avete acquistato una tuta stagna al gas rifornita d'aria (GTA) Simplair Respirix. Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in determinati ambienti contaminati. È necessario leggere attentamente e seguire rigorosamente queste istruzioni operative.

La gamma di indumenti protettivi Respirix Simplair è progettata per l'uso con aria respirabile fornita da una fonte di aria compressa esterna che fornisce una pressione positiva. L'aria che fluisce nel capo deve essere conforme alla EN 12021: 2014 Allegato A.

Le tute GTA Respirix sono fornite in una vasta gamma di taglie, stili e materiali. Tutti gli indumenti protettivi respiratori sono marcati CE e UKCA per indicare la conformità al Regolamento Europeo (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI) e al Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come modificato per l'applicazione nel Regno Unito. La tuta è stata testata secondo EN 943-1:2015+A1:2019, che specifica i requisiti prestazionali sia per i materiali di costruzione della tuta che per il completo nel suo complesso. Per ulteriori informazioni sui risultati delle prestazioni di ciascun materiale specifico, consultare la scheda tecnica fornita con la tuta.

Tutte le dichiarazioni di conformità: <http://www.respirex.com/doc>

Limiti e avvertenze

Indossate con guanti e calzature antinfortunistiche idonee, le tute a tenuta stagna al gas GTA Respirix soddisfano i requisiti prestazionali degli indumenti a protezione chimica **“a tenuta di gas” TIPO 1c**.

A velocità di lavoro elevate, la pressione nel capo può diventare negativa al picco del flusso di inalazione o durante la piegatura o l'accovacciamento.

Un'adeguata protezione potrebbe non essere fornita dal capo in ambienti che sono immediatamente pericolosi per la vita o la salute.

L'indumento **NON** deve essere utilizzato con ossigeno o aria arricchita di ossigeno.

È necessario prestare attenzione per garantire che l'indumento venga utilizzato dalla lunghezza e dal diametro del tubo di alimentazione dell'aria corretti, in quanto un flusso d'aria basso può causare una protezione meno efficiente.

L'apparecchiatura è progettata per funzionare su una gamma di pressioni della linea d'aria. La tuta è preimpostata da Respirix per operare alla pressione specifica della linea d'aria del cliente (la pressione massima della linea d'aria a cui può essere impostata la tuta è di 120 PSI (8,3 bar)).

Salvo diversa indicazione da parte di Respirix, il tessuto del capo non respira. Persone che mostrano sintomi di stress eccessivo come nausea, vertigini o eccessiva perdita di liquidi corporei devono lasciare immediatamente l'area di lavoro e uscire dalla tuta il più rapidamente possibile (potrebbe essere necessaria una decontaminazione prima di rimuovere la tuta, vedi pagina 13).

Materiale infiammabile, tenere lontano dal fuoco.

L'indumento deve essere utilizzato solo nell'area pericolosa a cui è destinato. Il GTA è progettato per la protezione da sostanze chimiche solide, liquide e gassose, inclusi aerosol liquidi e solidi. La protezione dal particolato è limitata alla sola penetrazione fisica del particolato. Seguire sempre attentamente le istruzioni altrimenti la protezione offerta dal capo può essere drasticamente compromessa.

Utilizzare sempre DPI compatibili, ad es. guanti e stivali di sicurezza consigliati da Respirix.

Per qualsiasi domanda si prega di contattare il servizio clienti Respirix su Tel: +44 1737 778600, Fax : +441737 779441 o Email: info@respirex.co.uk.

Pre-controllo della tuta stagna al gas rifornita d'aria

Le tute stagne al gas devono essere sottoposte a un'ispezione visiva dopo ogni periodo di utilizzo o ogni sei mesi, se la tuta non è stata utilizzata durante quel periodo di tempo. Dovrebbero inoltre essere sottoposti a un test di pressione annuale (vedi pagina 18).

1. Controllare che i guanti siano montati correttamente (vedere pagina 5).
2. Controllare il corretto flusso d'aria nella tuta. La tuta sarà contrassegnata con la sua pressione di esercizio che deve corrispondere alla pressione della linea aerea di fabbrica, come indicato dal manometro nel punto di uscita della linea aerea. **Assicurarsi che il silenziatore sia pulito e privo di contaminazioni da parte della compagnia aerea. Il silenziatore deve essere sostituito se risulta contaminato in qualsiasi misura.**
3. La tuta è esente da contaminazioni sia all'interno che all'esterno.
4. Il numero di identificazione è chiaramente leggibile nel seme.
5. La zip funziona correttamente e il tiretto è in buone condizioni.
6. I materiali della tuta sono privi di lacrime e buchi, compresa la testa del capo. Prestare particolare attenzione alle aree delle cuciture.
7. Assicurarsi che l'attacco pneumatico della cintura sia sicuro e non danneggiato.
8. La visione dalla visiera non è ostruita da grandi graffi e segni di graffi pesanti. Sulle tute dotate di visiere rigide può essere montata una visiera esterna rimovibile che evita danni alla visiera principale. Ciò può essere cambiato semplicemente staccandole dalle chiusure in velcro e sostituite con una nuova visiera esterna.
9. Respirix raccomanda che le valvole di espirazione facciano parte del pre-controllo visivo. Se il diaframma della valvola risulta deformato o danneggiato irrimediabilmente, deve essere sostituito (vedere pagina 11)

L'ispezione del tubo di alimentazione dell'aria compressa (tubo di collegamento a media pressione) che fornisce aria di respirazione di qualità all'operatore deve essere effettuata almeno una volta al mese e prima di ogni ciclo di cambio e dei risultati registrati.

Avvertenza: Tutti i tubi flessibili della linea dell'aria devono avere una forte resistenza all'abrasione e agli agenti chimici, in coerenza con la linea dell'aria fissata in modo permanente alla tuta. Occorre prestare attenzione alla scelta del tubo flessibile e all'ambiente in cui deve essere utilizzato.

Durante l'ispezione si dovrebbe verificare quanto segue:

1. Le linee sono pulite esternamente.
2. Le linee sono libere da danni (buchi, spaccature, ecc.).
3. Le connessioni dei condotti della linea aria sono in buone condizioni e le valvole di non ritorno sono in buone condizioni.

Immergere in acqua per individuare eventuali perdite se è evidente qualsiasi segno di danno esterno.

Segnalare eventuali difetti al supervisore e registrarli. Il tubo di alimentazione dell'aria compressa **NON** deve essere utilizzato fino a quando il difetto non è stato corretto.

Lunghezza massima e alesaggio del tubo di collegamento a media pressione

Respirex consiglia l'uso di un minimo di 3/8" di diametro interno del tubo flessibile approvato secondo EN 14594: 2018. Se si devono utilizzare altri tubi flessibili a media pressione e giunti, questi devono essere adatti all'uso previsto e conformi ai requisiti della EN 14594: 2018 (un campione deve essere fornito a Respirex per consentire il raggiungimento delle corrette impostazioni dell'aria).

Il capo verrà impostato da Respirex per fornire la giusta portata d'aria in modo che coincida con la pressione della compagnia aerea fornita dal cliente, notificata a Respirex e indicata sull'etichetta della cintura della compagnia aerea. L'utente deve assicurarsi che il campo di pressione dell'alimentazione d'aria all'apparecchio rientri nei limiti raccomandati da Respirex.

Flusso massimo e minimo a litri/minuto

Il flusso d'aria verso la tuta deve essere compreso nell'intervallo:

- Massimo 440 l/min
- Minimo 360 l/min

Ciò deve essere controllato prima di ogni utilizzo per mezzo del misuratore del flusso d'aria Respirex. (Vedi pagina 5).

Pre-Controllo del flusso d'aria nella tuta

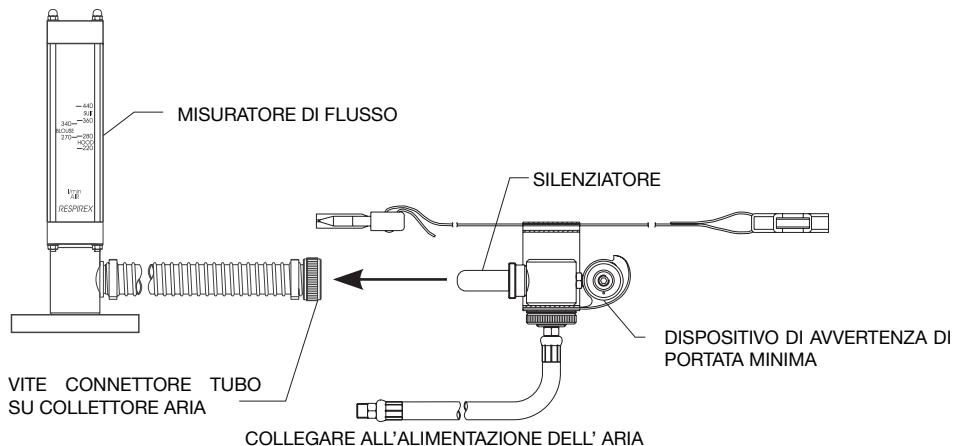


Fig. 1

1. Aprire completamente la tuta alla cerniera per consentire l'accesso al sistema d'aria.
2. Svitare il collare di connessione dall'adattatore della paratia.
3. Con il misuratore di portata Respirex su una superficie piatta, avvitare il connettore del tubo dal flussometro sull'adattatore della paratia.
4. Collegare l'indumento alla presa d'aria e misurare il flusso d'aria sullo strumento. Vedere pagina 3 per le portate corrette. Prendere nota dell'impostazione della pressione di alimentazione dell'aria al flusso d'aria minimo. Questo verrà utilizzato per determinare l'impostazione del flusso d'aria minimo dell'alimentazione.
5. Scollegare il flussometro e ricollegare il sistema dell'aria all'interno della tuta.

Se non si è in grado di raggiungere i flussi d'aria indicati, è necessario sostituire il silenziatore.

Nota: Respirex consiglia ai clienti di impostare il proprio programma di sostituzione del silenziatore. Questo sarà determinato dalla qualità dell'aria e dalla frequenza di utilizzo del capo.

Dispositivo di avviso di portata minima

1. Prima di indossare la tuta, abbassare la pressione dell'aria di alimentazione all'impostazione di pressione annotata come descritto sopra, per raggiungere il flusso d'aria minimo nell'indumento.
2. Quando viene raggiunto il flusso d'aria minimo, il dispositivo di avvertimento emetterà un fischio di tono alto.
3. Dopo aver controllato il dispositivo di avviso di portata minima, riportare la pressione dell'aria alla pressione di esercizio corretta.

Posizionamento dei guanti nel blocco dei polsini Respirex

Tutte le opzioni dei guanti devono essere progettate per proteggere le mani dai rischi chimici e meccanici in conformità con EN 374-1 (Tipo A) e EN 388. Per i dati specifici dell'opzione di guanto scelta, dettagli dei parametri di rischio, fare riferimento alla relativa scheda informativa per l'utente.

1. Per prima cosa capovolgere la manica dell'indumento.
2. Spingere con cautela il cono rastremato nel guanto in modo che il guanto si allunghi sopra il cono (vedere le Fig. 2 e 3).



Fig. 2



Fig. 3

3. Spingere guanti e cono nella struttura dei polsini con il mignolo dei guanti a 90° rispetto alla cucitura posteriore della manica (vedere Fig. 4).
4. Verificare che guanti e cono siano inseriti nella struttura dei polsini con la stessa pressione sull'intera circonferenza (vedere Fig. 5).



Fig. 4



Fig. 5

5. Posizionare l'anello di bloccaggio sulla parte svasata dei guanti e avvitare nella struttura dei polsini (vedere Fig. 6). Se necessario, il guanto di protezione può essere tagliato qualora risultasse troppo lungo e interferisse con l'anello di bloccaggio.
6. Spostare la manica verso l'uscita corretta tirando il guanto (vedi Fig. 7).



Fig. 6



Fig. 7

Verificare che non vi siano pieghe sul guanto di neoprene esterno attorno alla garnizione dei polsini. Rimuovere e riposizionare il guanto in presenza di pieghe o qualora il guanto appaia schiacciato in qualsiasi modo. Se polsini e guanti sono stati posizionati come descritto, la garnizione dei polsi risulterà stagna al gas.

Opzioni per stivali di protezione chimica

Per tutti i GTA non forniti con stivali di protezione chimica fissati in modo permanente, Respirix fornisce la gamma Hazmax™ di stivali di protezione chimica certificati ai sensi delle norme EN ISO 20345 e EN 13832-3. Tutti gli stivali scelti devono essere progettati per proteggere i piedi dai rischi chimici e meccanici in conformità con EN ISO 20345 e EN 13832-3. Per i dati specifici dell'opzione di stivali di protezione chimica scelta, dettagli dei parametri di rischio, fare riferimento alla relativa scheda informativa per l'utente.

Per ulteriori richieste, contattare il nostro servizio assistenza clienti su:

Tel: +44 (0)1737 778600

Fax: +44 (0)1737 77944

Indossare la tuta intera

Indossare la tuta Respirix GTA riutilizzabile è molto semplice, ma richiede l'assistenza di una persona. Si raccomanda vivamente che prima che qualcuno tenti di indossare o utilizzare un indumento fornito con l'aria, viene fornito un addestramento completo sull'uso e sulla decontaminazione da parte di una persona competente e i dettagli della formazione registrata.

1. Per aprire la cerniera lampo della tuta tirare per circa 61 cm (24") alla volta, tenendo tesa la cerniera con una mano e tirando il cursore con l'altra. Ripetere questa procedura per l'intera lunghezza della lampo. Piegare verso il basso la tuta per esporre la parte superiore degli stivali (se in dotazione) o dei calzini integrali.



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

2. La persona che la indossa dovrebbe calzare gli stivali (o le calze integrali) e sollevare la tuta fino alla vita. Nota: Se sono state applicate calze integrali, piegare la gamba esterna verso l'alto di circa 20-23 cm (8" - 9") (vedi Fig. 8), calzare gli stivali di sicurezza protettivi (vedi Fig. 9) e arrotolare la gamba esterna sopra l'esterno degli stivali (vedi Fig. 10). Gli stivali di sicurezza dovrebbero essere sovradimensionati per consentire l'inserimento delle calze integrali.
3. Disporre la cintura in vita comodamente e fissarla saldamente, vedere la Fig. 11 per le tute a ingresso anteriore e la Fig 12. per le tute a ingresso laterale.



Fig. 11



Fig. 12

4. Collegare la tuta a una fonte di aria compressa che fornisce aria respirabile conforme alla norma EN 132:1999 Allegato A.
5. La persona che la indossa deve inserire le braccia nelle maniche della tuta (vedi Fig. 13) per le tute a ingresso anteriore e Fig. 14 per le tute a ingresso laterale.



Fig. 13



Fig. 14

6. L'assistente dovrebbe sollevare il cappuccio sopra la testa della persona che la indossa.
7. L'assistente dovrebbe fissare la cerniera a tenuta di gas seguendo nell'ordine inverso la procedura descritta nel passaggio 1 (vedi Figg. 15 e 16).



Fig. 15



Fig. 16

La tuta dovrebbe apparire come nelle figure 17 & 18.



Fig. 17



Fig. 18

Estrazione della persona che lo indossa dall'indumento

Innanzitutto, decontaminare sufficientemente la tuta per consentire all'operatore di togliere l'indumento in sicurezza (vedere **Decontaminazione e pulizia**). Un assistente dovrà aiutare l'operatore a togliere la tuta (è **ESSENZIALE** che l'assistente indossi indumenti protettivi idonei).

1. L'assistente deve aprire con cautela la cerniera seguendo la procedura descritta al punto 1 a pagina 7.
2. Scollegare la tuta dalla sorgente di aria compressa.
3. La persona che la indossa deve estrarre le braccia dalle maniche della tuta.
4. L'assistente dovrebbe sollevare il cappuccio sopra la testa della persona che la indossa.
5. Abbassare la tuta alla vita e sganciare la cintura in vita.
6. Piegare la tuta verso la parte superiore degli stivali per consentire all'operatore di togliere la tuta. Tenere sempre la superficie esterna della tuta lontana dall'operatore.

Le procedure di cui sopra devono essere eseguite in un'area pulita e priva di contaminazioni. Dopo l'uso decontaminare in base alle procedure aziendali.

Una volta che la tuta è stata decontaminata e pulita, la cerniera deve essere lubrificata con cera per cerniere.

Ispezione e sostituzione di componenti

Un regolare programma di ispezione e sostituzione dovrebbe essere condotto dai dipendenti.

La tuta fornita con aria da Respirex e tutte le parti componenti e gruppi devono essere ispezionate per rilevare danni o eccessiva usura prima e dopo ogni utilizzo, al fine di garantire il corretto funzionamento. Rimuovere immediatamente la tuta dal servizio e sostituire parti o assiemi che mostrano segni di guasto o usura eccessiva che potrebbero ridurre il grado di protezione originariamente previsto.

Utilizzare solo componenti Respirex e parti di ricambio.

Sostituzione di silenziatori

1. Aprire completamente la cerniera per consentire l'accesso alla paratia.
2. Svitare il collare di connessione dall'adattatore della paratia.
3. Tirare il gruppo del tubo dell'aria respirabile lontano dalla cintura di controllo.
4. Svitare il silenziatore dalla paratia.
5. Avvitare un nuovo silenziatore nella paratia.
6. Individuare il gruppo del tubo dell'aria respirabile sopra la paratia e stringere l'anello di sicurezza.

Verificare che l'erogatore dell'aria funzioni correttamente e che non vi siano perdite d'aria prima dell'uso.

Rimozione della cintura in vita per il controllo aereo da un abito

1. Aprire la cerniera e appoggiare la tuta sul dorso.
2. Svitare il controdado della paratia sul lato esterno della tuta e rimuoverlo con la rondella in plastica e gomma. Potrebbe essere troppo per consentire la rimozione del controdado e delle rondelle.
3. Svitare il collare di collegamento della paratia sul lato interno della tuta e quindi rimuovere con attenzione il gruppo della cintura di controllo.

Reinserimento della cintura in vita del controllo dell'aria in una tuta

1. Verificare che il gruppo sia correttamente assemblato.
2. Assicurarsi che sia stato montato un nuovo silenziatore sul gruppo della paratia e che sia stato raggiunto il flusso corretto. Questo test deve essere eseguito con la pressione e la lunghezza del tubo su cui il seme deve essere utilizzato.
3. Prendere il tubo di distribuzione del sistema dell'aria da installare e assicurarsi che il blocco di distribuzione tondo sia rivolto verso il basso.
4. Assicurarsi che la cinghia e il passante, la copertura del fischietto e una rondella di gomma siano montati sul gruppo della paratia.
5. Montare il gruppo paratia nella tuta facendo passare prima il tubo di collegamento della media pressione attraverso l'orifizio nella parte posteriore della tuta (tubo da montare dall'interno verso l'esterno).
6. Spingere la filettatura della paratia attraverso l'orifizio e individuare la gomma e la rondella di plastica sulla paratia, quindi avvitare il controdado.
7. Prima di serrare il controdado, avvitare a mano il collare di collegamento sulla paratia.
8. Controllare che la cintura e il passante siano posizionati correttamente e che la tuta si stenda piatta attorno alla paratia, stringere ora il controdado sulla parte esterna della muta.
9. Montare l'accoppiamento della linea aerea, se necessario. L'accoppiamento deve essere sigillato con un sigillante per filettature come Loctite 542 (Cod. Respirax C00221).
10. Collegare la tuta alla compagnia aerea e controllare il flusso attraverso il sistema dell'aria

Sostituzione delle visiera rimovibile

1. Rimuovere delicatamente la visiera rimovibile dai dischi in velcro.
2. Se necessario, pulire la visiera rigida prima di montare una nuova visiera rimovibile.
3. Rimuovere la pellicola protettiva dalla nuova visiera rimovibile.
4. Individuare il disco centrale nella parte superiore e inferiore della visiera rimovibile sui dischi centrali sulla visiera rigida.
5. Avvolgere la visiera rimovibile attorno a ciascun lato della visiera rigida allineando tutti i dischi di fissaggio e premendoli insieme (vedere Fig. 19).

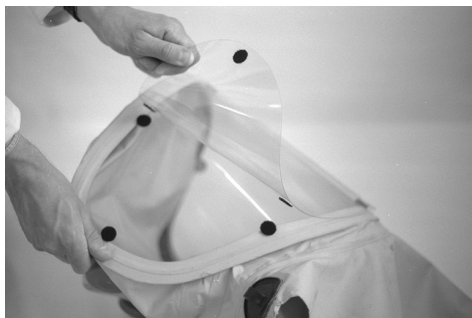


Fig. 19

Sostituzione del diaframma della valvola di erogazione

1. Utilizzare la chiave esagonale (attrezzo n° B00311) per allentare la vite al centro della valvola di erogazione e rimuovere il cappuccio.
2. Distendere con cautela il diaframma (Cod. Respirex D01479) sull'asta di guida centrale per rimuoverlo dal corpo della valvola di erogazione.
3. Verificare che non vi siano detriti o contaminanti nel corpo della valvola di erogazione.
4. Distendere con cautela un diaframma nuovo sull'asta di guida centrale verificandone il corretto orientamento e accertando che il foro del diaframma sia situato sotto il bordo dell'asta di guida. (vedere Fig. 21).
5. Riposizionare il cappuccio della valvola di erogazione verificando che il canale di posizionamento sul cappuccio stesso sia situato oltre la chiave di posizionamento sul corpo della valvola (la scritta Respirex dovrà essere in alto). (La scritta Respirex dovrebbe essere in alto).
6. Riposizionare la vite centrale e serrare manualmente con la chiave esagonale (attrezzo n° B00311).

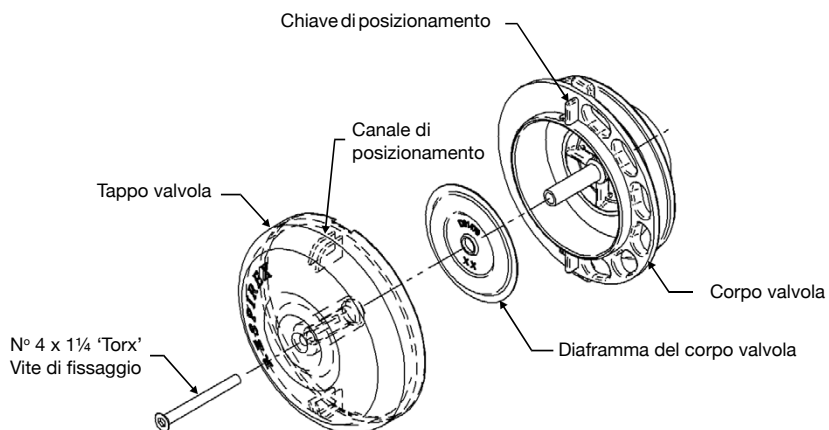


Fig. 20

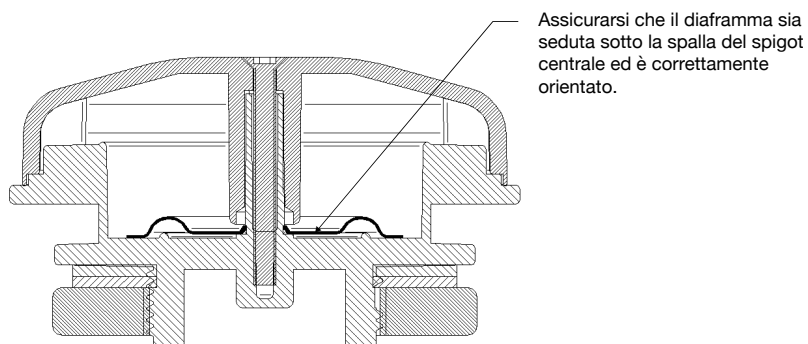


Fig. 21

Rimozione di un gruppo valvola di espirazione completo

1. Posare la tuta su una superficie piana e pulita e aprire completamente la cerniera lampo.
2. Utilizzare una chiave a doppio perno (attrezzo n° G01486) per posizionare i perni nei due fori dell'anello di fissaggio della valvola di erogazione, quindi svitare.
3. Rimuovere la rondella di tenuta in gomma.
4. Rimuovere quindi con cautela il gruppo valvola di erogazione dall'esterno della tuta.

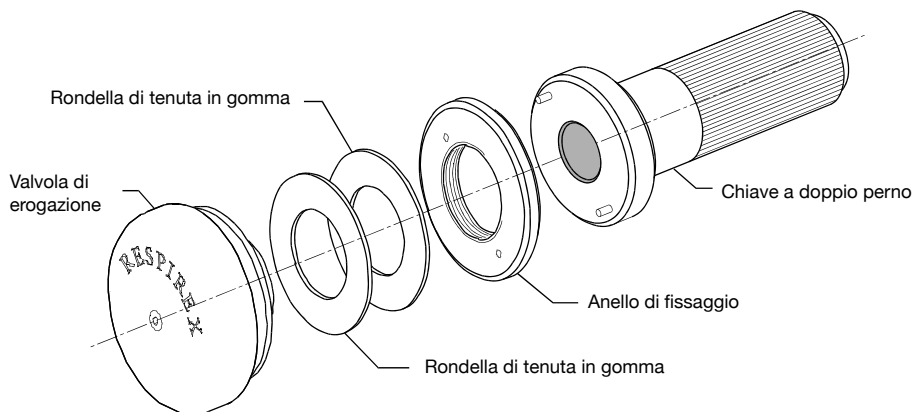


Fig. 22

Sostituzione di un gruppo valvola di espirazione completo

1. I componenti della nuova valvola di erogazione saranno avvitati insieme, quindi rimuovere l'anello di fissaggio e una delle rondelle di tenuta in gomma.
2. Verificare che l'altra rondella di tenuta in gomma sia posta sul corpo valvola.
3. Inserire la filettatura sul gruppo valvola di espirazione attraverso il foro sulla parte posteriore della tuta.
4. Posizionare la seconda altra rondella di tenuta in gomma attorno alla filettatura del corpo valvola in modo da appoggiarla sul materiale della tuta.
5. Serrare a mano l'anello di fissaggio sulla valvola di erogazione.
6. Verificare che la valvola di erogazione sia orientata correttamente (la scritta Respirex dovrà essere in alto e le tre scanalature sotto il coperchio in basso).
7. Serrare l'anello di fissaggio con la chiave a due perni (attrezzo n° G01486).

Componente	Cod. Respirex
Cappuccio valvola di scarico	B00272
Corpo valvola di scarico	B00271
Rondella di tenuta in gomma	E01446
Anello di fissaggio	B00273
Vite di fissaggio	C00349

Decontaminazione e pulizia

Il lavaggio preliminare tramite doccia ad alta pressione rimuoverà la maggior parte dei contaminanti dalla superficie esterna della tuta in modo da consentire all'operatore di toglierla.

Qualora non si abbia accesso a una doccia ad alta pressione, la tuta può essere lavata spruzzando abbondanti quantità d'acqua sulla tuta per un periodo minimo di 5 minuti utilizzando un detergente e un neutralizzante adeguati. Se l'indumento è stato utilizzato in presenza di acidi, il neutralizzante consigliato è una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua (6% bicarbonato di sodio in concentrazione ponderale). L'acqua neutralizza la contaminazione da alcali.

In entrambe le circostanze sopra descritte, la tuta può ora essere rimossa per un'ulteriore pulizia.

La tuta stagna al gas (GTA) Simplair deve essere pulita e disinfettata almeno una volta alla settimana, o più spesso se sottoposta a un uso intenso. Le tute utilizzate da una persona devono essere pulite, ispezionate e disinfettate dopo ogni utilizzo. Se non viene pulita, la contaminazione può causare malattie o patologie.

Non utilizzare lavatrice, centrifuga o asciugatrice. Quando la tuta si sporca dovrebbe essere pulita con una spugna e acqua calda e citikleen, sciacquati e asciugati all'aria. Spruzzare Synodor Odour Clear sulle superfici interne della tuta per eliminare i batteri all'interno dell'indumento.

Non utilizzare solventi o agenti disinfettanti in quanto potrebbero danneggiare le parti della tuta

Non entrare nel tubo o in alcuna parte del gruppo cintura di controllo del flusso.

Il tubo di alimentazione dell'aria deve essere pulito strofinando con una spugna con acqua tiepida e un detergente delicato, sciacquato e asciugato all'aria. Non far entrare acqua nei tubi della presa d'aria.

La tuta dovrebbe essere appesa in una stanza calda ad asciugare (la temperatura non dovrebbe superare 30° C, 86° F) e se c'è il rischio che acqua o detergente penetrino nel sistema dell'aria, deve essere fatta passare aria attraverso il sistema fino a quando non è asciutto.

Avvertenze



LAVARE SOLO A MANO

NON CENTRIFUGARE



NON LAVARE A SECCO



NON CANDEGGIARE



NON STIRARE



NON USARE L'ASCIUGATRICE

NON UTILIZZARE IL SOLVENTE SUL TESSUTO IN PVC

NON UTILIZZARE POLVERI DETERGENTI AGGRESSIVE

NON GRAFFIARE LA SUPERFICIE DEL TESSUTO

Accessori di pulizia

Pulire le superfici esterne dell'indumento con Citrikleen, Cod. Art. F00938.

Per la pulizia delle superfici interne dell'indumento è possibile utilizzare Synodor Odor Clear Respirax, Cod. Art. F00937, che neutralizza eventuali accumuli di batteri all'interno della tuta.

La visiera della maschera facciale può essere mantenuta pulita utilizzando Respirax Fog Off, Cod. Art. F00934.

Lubrificare regolarmente la cerniera con Zipper Wax, Cod. Art. F00149.

Questi accessori sono disponibili presso Respirax. Contattare il nostro Servizio assistenza clienti al numero di Tel: +44 (0)1737 778600

Servizio e manutenzione

Le tute GTA a tenuta stagna realizzate con materiali in gomma polimerica, ad es. Viton/Butyl/Viton, possono essere riparate utilizzando un kit di riparazione Respirex*. Indumenti fabbricati con materiali termoplastici, ad es. PVC, richiedono attrezzature specialistiche e dovranno essere restituiti al produttore per le riparazioni.

*Respirex non garantisce alcuna riparazione eseguita dall'utente finale.

Si raccomanda che i capi usati vengano periodicamente restituiti al nostro reparto di assistenza e manutenzione per la revisione, le riparazioni e, se necessario, riportare le condizioni delle apparecchiature. Quando i capi devono essere restituiti per l'ispezione dipenderà dal grado di utilizzo.

Non esiste un'aspettativa di vita predeterminata per i tuoi indumenti; questo dipenderà dall'uso, dalla manutenzione e dal lavaggio. Tuttavia, il livello di protezione offerto dall'indumento sarà seriamente ridotto dalla presenza di quanto segue:

1. Sollevamento dei nastri delle cuciture 4. Fori/Squarci
2. Degrado/Assottigliamento dei materiali 5. Sporco eccessivo
3. Chiusure rotte 6. Guarnizioni del polsino allungate o indossate

Per ulteriori informazioni su assistenza e manutenzione, contattare l'assistenza clienti Respirex al numero di Tel: +44 (0)1737 778600

Stoccaggio

Prima del primo utilizzo, la durata di conservazione di una tuta GTA a tenuta stagna di gas è dieci anni dalla data di produzione: dopo ogni anno di conservazione o prima del primo utilizzo, la tuta deve essere aperta con cura e sottoposta ad un attento esame visivo per rilevare eventuali segni di danni o deterioramento. Dopo aver superato una prova di gonfiaggio ai sensi di ISO 17491-1, la tuta può essere riposta nella sua confezione, sigillata e conservata pronta per il primo utilizzo per altri dieci anni dalla data di produzione.

Conservare sempre la tuta in un'area asciutta a temperatura ambiente non superiore a 30° C e al riparo dalla luce solare diretta.

Conservare sempre la tuta in un'area asciutta a temperatura ambiente. Decontaminata e pulita con la cerniera completamente aperta e incerata.

Al fine di mantenere il livello di protezione offerto, è necessario prestare attenzione per ridurre al minimo il rischio di danni che si verificano alle tute stagne al gas GTA Simclair durante il trasporto tra le aree di lavoro. Si consiglia di trasportare tutte le tute stagne al gas GTA Simclair in un contenitore rigido di dimensioni adeguate, resistente alla penetrazione di oggetti taglienti, superfici abrasive, prodotti chimici, oli, solventi, ecc.

La tuta stagna al gas (GTA) Simclair Respirex viene fornita con un sistema di sospensione a tre punti, con anelli sulla testa e sulle spalle che consentono di appendere la tuta su un telaio appeso a tre punti. Il telaio appeso è progettato per consentire di appendere la tuta senza distorsioni alla visiera. (Fig. 23).

Se la tuta deve essere conservata in una scatola o in un contenitore, deve essere piegata in modo che l'aria respirabile e i tubi di raffreddamento non siano attorcigliati e la visiera non sia distorta. Almeno una volta all'anno deve essere eseguita una prova di tenuta (prova di pressione interna) ai sensi di ISO 17491-1:2012. Un idoneo banco di prova può essere fornito da Respirex.

CONSERVARE SEMPRE L'ABITO IN CONDIZIONI ASCIUTTE.



Fig. 23

Smaltimento

Gli indumenti contaminati devono essere maneggiati come rifiuti contaminati in conformità con le normative locali e nazionali.

Esecuzione di un test della pressione interna

Cassa di verifica manuale - Metodo di prova

1. Posare la tuta su un piano, lontano da fonti di calore e/o correnti d'aria. Sigillare tutte le valvole di erogazione tranne una con i tappi in gomma in dotazione (vedere Fig. 26 e 27). Ispezionare visivamente la tuta e rimuovere eventuali increspature e pieghe, per quanto possibile. Lasciare la tuta a temperatura ambiente ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$) per almeno 1 ora.



Fig. 24



Fig. 25

2. Collegare il tubo di gonfiaggio della tuta avvolto a spirale dotato del tappo di prova della valvola di erogazione al raccordo di uscita della scatola di prova, contrassegnato dall'icona della tuta
3. Collegare una fonte di aria compressa adeguata che fornisca aria a un minimo di 15 PSI (1,03 bar) e un massimo di 58 PSI (4 bar) al raccordo in ingresso contrassegnato con l'icona del compressore tramite il tubo flessibile pigtail corto nero (fornito con il giunto della linea dell'aria specificato al momento dell'ordine della scatola).
4. Utilizzare una chiave esagonale di 2 mm per allentare la vite al centro della valvola di erogazione che non è stata sigillata con un tappo e rimuovere il cappuccio.
5. Distendere con cautela il diaframma sull'asta di guida centrale per rimuoverlo dal corpo della valvola di erogazione (Fig. 29).
6. Spingere il tappo di prova della valvola di erogazione ne corpo della valvola di erogazione finché non risulta a tenuta stagna (Fig. 30)

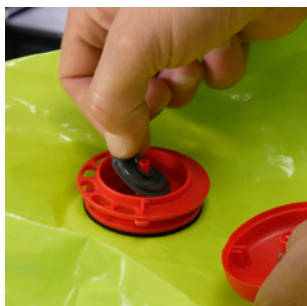


Fig. 26



Fig. 27

7. Tenere premuto il pulsante di gonfiaggio **verde** (contrassegnato **I**) per iniziare il gonfiaggio. Verificare che le eventuali pieghe siano state eliminate e che la tuta abbia assunto la sua forma completa (Fig. 30). Controllare regolarmente il livello di gonfiaggio rilasciando il pulsante verde e controllando il misuratore.



Fig. 28

8. Quando la pressione inizia ad avvicinarsi a 1750 Pa, gonfiare poco per volta fino a raggiungere la pressione richiesta di 1750 Pa. Una volta raggiunta la pressione di 1750 Pa, rilasciare il pulsante verde.
9. La pressione diminuisce con la distensione del materiale. Continuare per 10 minuti ad aggiungere aria sufficiente a mantenere la pressione a 1750 Pa.
10. Dopo 10 minuti ridurre la pressione nella tuta tenendo premuto il pulsante **rosso** di sgonfiaggio (contrassegnato **O**) fino a raggiungere una pressione di 1650 Pa. Lasciar trascorrere altri 6 minuti (senza aggiungere aria) e registrare la diminuzione di pressione in Pascal. La diminuzione di pressione non deve essere superiore a 300 Pa o 18% (per es. la pressione finale deve essere ≥ 1350 Pa) per essere conforme alla norma EN 943-1:2015.

Dopo aver completato il test

1. Sgonfiare la tuta premendo il pulsante **rosso** di sgonfiaggio (contrassegnato **O**), quindi aprire lentamente la cerniera
2. Rimuovere il tappo di prova della valvola di erogazione dalla valvola
3. Distendere con cautela il diaframma sull'asta di guida centrale verificandone il corretto orientamento e accertando che il foro del diaframma sia situato sotto il bordo dell'asta di guida (vedere pag. 9).
4. Riposizionare il cappuccio della valvola di espirazione verificando che il canale di posizionamento sul cappuccio stesso sia situato oltre la chiave di posizionamento sul corpo della valvola di espirazione (la scritta RESPIREX deve trovarsi in alto).
5. Rimuovere gli altri tappi della valvola di espirazione

Prove di permeazione chimica

Respirex testerà i propri materiali relativamente a qualsiasi sostanza chimica richiesta dal cliente. In questo modo, il cliente può ricevere consulenza e consigli sul materiale più adatto all'uso in condizioni chimiche complesse presenti sul posto di lavoro.

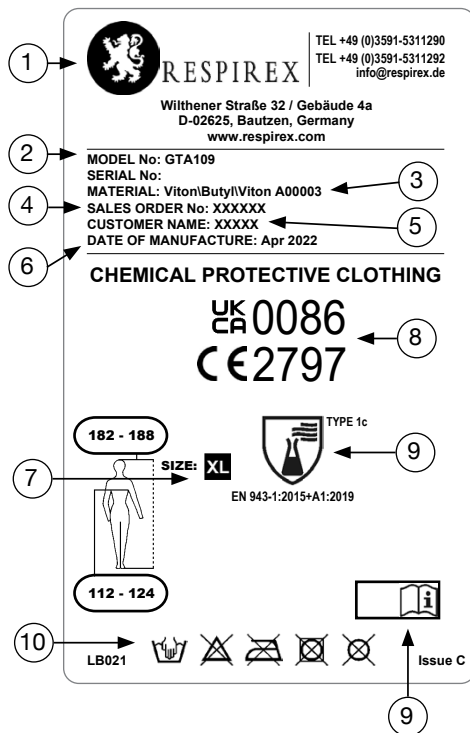
La permeazione è il processo con cui una sostanza chimica attraversa il materiale di un indumento protettivo a livello molecolare. I test di permeazione vengono effettuati in base agli standard europei EN ISO 6529:2001 e lo standard americano ASTM 739. Il materiale degli indumenti è esposto a condizioni chimiche complesse in una cella di permeazione per consentire la valutazione dei tempi di penetrazione e delle percentuali di permeazione. Il tempo di penetrazione è il tempo necessario alla sostanza chimica per permeare il materiale dopo il contatto continuo con la superficie esterna della tuta di protezione chimica. Le percentuali di permeazione, misurate in μg ($\text{min}\cdot\text{cm}^2$) indicano la quantità di sostanza chimica che raggiunge la persona all'interno della tuta dopo il verificarsi della penetrazione.

Per consigli sulla permeazione chimica o decontaminazione, contattare Respirex al numero di Tel.: +44 (0) 1737 778600, Fax : +44 (0) 1737 779441 o tramite E-mail all'indirizzo: info@respirex.co.uk, il nostro personale qualificato sarà lieto di fornire supporto. Per contatti al di fuori del normale orario di lavoro (9:00-17:00), Tel: +44 (0)1737 778600 segreteria telefonica, lasciare i dettagli della richiesta e ce ne occuperemo con il minimo ritardo.






Etichettatura del prodotto

1. Produttore dell'indumento e indirizzo: Respirex International Ltd.
2. Numero di modello del produttore
3. Materiale di fabbricazione
4. Numero d'ordine del produttore
5. Nome del cliente.
6. Data di produzione Giorno/Mese/Anno.
7. Taglia standard dell'indumento in base alla taglia di chi lo indossa Torace (cm)

S	88 - 96
M	96 - 104
L	104 - 112
XL	112 - 124
XXL	124 - 136

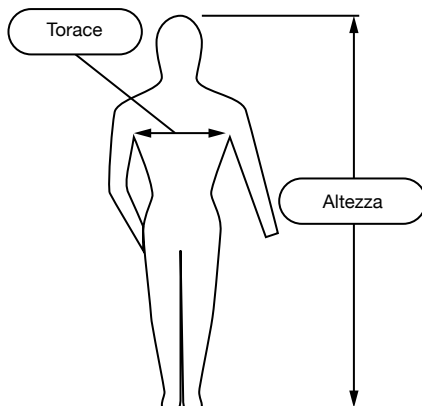


8. Marchio CE e UKCA comprensivi di codice dell'Organismo Notificato e dell'Organismo Approvato.
9. Pittogramma che definisce i tipi di protezione: Pittogramma Radiazioni di particolato
10. "Open Book Pictogram"; chi lo indossa deve fare riferimento alle "Istruzioni per l'uso" per ulteriori informazioni.
11. Cinque pittogrammi di cura indicano che l'abbigliamento non è adatto per la pulizia e il riutilizzo.

-  Pittogramma 1 Lavaggio a mano
-  Pittogramma 2 Non usare la candeggina
-  Pittogramma 3 Non stirare
-  Pittogramma 4 Non utilizzare l'asciugatrice
-  Pittogramma 5 Non lavare a secco

Dimensioni

I seguenti pittogrammi indicano la gamma di altezza e dimensioni del torace adatti a specifiche taglie per le tute stagne al gas Simplair, controllare le misure del corpo e selezionare la taglia corretta della tuta. Misure del corpo in cm (pollici).



Dimensioni	Altezza del corpo	Circonferenza del torace
S	164-170 (5' 4½"- 5' 7")	88-96(35"- 38")
M	170-176 (5' 7"- 5' 9")	96-104(38"- 41")
L	176-182 (5' 9"- 5' 11½")	104-112(41"- 44")
XL	182-188 (5' 11½"- 6' 2")	112-124(44"- 49")
XXL	188-194 (6' 2"- 6' 4½")	124-136(49"- 53½")

RESPIREX INTERNATIONAL LTD,

Unit F Kingsfield Business Centre,
Philanthropic Road,
Redhill,
Surrey RH1 4DP
United Kingdom

Tel. +44 (0) 1737 778600

Fax.+44(0) 1737 779441

www.respirex.com

RESPIREX GmbH

Wiltthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

Tel. +49 (0)3591-5311290

Fax. +49 (0)3591-5311292

info@respirex.de

Modulo B CE Esame
di tipo D da:

BSI,

Kitemark Court,
Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP
INGHILTERRA

Organismo approvato n. 0086

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9
1066 EP
Amsterdam
PAESI BASS

Organismo notificato n. 2797